



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.48
15 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Австралия*, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан*, Бангладеш*,
Бельгия, Бразилия, Бурунди, Вьетнам, Гватемала, Германия, Греция*,
Грузия*, Доминиканская Республика, Египет*, Ирак*, Ирландия,
Камерун, Канада, Китай, Колумбия*, Куба, Люксембург*, Маврикий*,
Мексика, Мозамбик*, Монако*, Нидерланды*, Норвегия*, Парагвай*,
Перу, Польша, Португалия, Сальвадор*, Свазиленд, Словения*,
Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция*, Уганда, Уругвай, Финляндия,
Хорватия, Южная Африка: проект резолюции

2002/... Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт
об экономических, социальных и культурных правах,

вновь подтверждает также, что право каждого человека на наивысший
достижимый уровень физического и психического здоровья является правом человека,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

ссылаясь далее на свои резолюции 1999/49 от 27 апреля 1999 года, 2001/33 от 23 апреля 2001 года и 2001/51 от 24 апреля 2001 года,

принимая во внимание резолюции WHA54.10, озаглавленную "Увеличение масштабов действий по борьбе против ВИЧ/СПИДа", и WHA54.11, озаглавленную "Стратегия ВОЗ в области лекарственных средств", принятые Всемирной ассамблеей здравоохранения 21 мая 2001 года, а также резолюцию Генеральной конференции Международной организации труда о ВИЧ/СПИДе и сфере труда, принятую 13 июня 2000 года,

признавая, что профилактика и всесторонний уход и поддержка, включая лечение и доступ к терапии, для лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, являются неотъемлемыми элементами эффективных ответных мер и должны быть включены в комплексный подход к борьбе с такими пандемиями,

ссылаясь на руководящие принципы, разработанные на второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека, проходившей в Женеве 23-25 сентября 1996 года (E/CN.4/1997/37, приложение I), в частности на руководящий принцип 6,

принимая к сведению Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии в мае 2000 года,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, по данным Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, пандемия ВИЧ/СПИДа унесла в 2001 году три миллиона человеческих жизней,

будучи обеспокоена тем, что, согласно этому же источнику, к концу 2001 года ВИЧ были инфицированы примерно сорок миллионов человек,

будучи встревожена также высокими показателями распространения других инфекционных болезней, таких, как туберкулез и малярия, и признавая влияние ВИЧ/СПИДа на рост туберкулеза и других оппортунистических инфекций,

признавая необходимость содействовать профилактике и всестороннему уходу и поддержке, включая лечение и доступ к терапии, для лиц, больных туберкулезом и малярией,

приветствуя недавние инициативы Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы сделать медикаменты, связанные с ВИЧ/СПИДом, более доступными для развивающихся стран, и отмечая, что в этом направлении еще очень многое может быть сделано,

приветствуя также Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом "Глобальный кризис - глобальные действия", принятую Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, состоявшейся в июне 2001 года,

приветствуя далее создание Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, цель которого заключается в привлечении, размещении и расходовании дополнительных ресурсов в рамках нового государственно-частного партнерства, которое внесет устойчивый и значительный вклад в сокращение инфекций, болезней и смертности, путем выделения грантов для профилактики, лечения, ухода и поддержки инфицированных и непосредственно затронутых,

признавая, что распространение ВИЧ/СПИДа может оказывать беспрецедентно опустошительное воздействие на все сектора и слои общества, и подчеркивая, что пандемия ВИЧ/СПИДа, если ее не остановить, может создать угрозу для стабильности и безопасности, как это отмечено в резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

подчеркивая, ввиду растущих вызовов, которые бросают такие пандемии, как ВИЧ/СПИД, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, в том числе путем уменьшения уязвимости перед такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, и предотвращения связанных с этим дискриминации и стигмы,

1. *признает*, что доступ к терапии в связи с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *призывает* государства проводить политику, в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились, которая будет способствовать:

а) обеспечению в достаточных количествах фармацевтическими изделиями и медицинскими технологиями, используемыми для лечения таких пандемий, как

ВИЧ/СПИД, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

b) доступности для всех без какой-либо дискриминации, в том числе для наиболее уязвимых слоев населения, таких фармацевтических изделий или медицинских технологий и возможности их получения всеми, в том числе социально обделенными группами;

c) обеспечению того, чтобы фармацевтические изделия или медицинские технологии, используемые для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, независимо от их источников и стран происхождения, были приемлемыми с научной и медицинской точек зрения и хорошего качества;

3. *призывает также* государства на национальном уровне на недискриминационной основе:

a) воздерживаться от принятия мер, которые могут закрыть или ограничить равный доступ всем лицам к профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

b) принять законодательство или другие меры в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились, для защиты доступа к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям от любых ограничений, устанавливаемых третьими сторонами;

c) принять все надлежащие позитивные меры, максимально используя ресурсы, выделенные для этой цели, для содействия эффективному доступу к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям;

4. *призывает далее* государства в русле Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии в июне 2001 года, уделять внимание факторам, затрагивающим предоставление лекарств, связанных с лечением таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и наиболее распространенных сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также разрабатывать комплексные стратегии укрепления систем медицинского обслуживания, включая лабораторные средства и подготовку медицинских работников и технических специалистов, с тем чтобы

осуществлять лечение и контролировать использование медикаментов, средств диагностики и связанных с этим технологий;

5. *призывает* государства принять надлежащие меры на национальном уровне и на основе сотрудничества в целях содействия развитию новых и более эффективных профилактических, лечебных или паллиативных фармацевтических изделий, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, в которых они участвуют;

6. *призывает также* государства принять на международном уровне индивидуально или в рамках международного сотрудничества, в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, в которых они участвуют, такие меры, как:

a) содействие, по мере возможности, доступу в других странах к основным профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также налаживание, по мере возможности, необходимого сотрудничества, особенно во время чрезвычайных ситуаций;

b) обеспечение того, чтобы принимаемые ими как членами международных организаций меры учитывали должным образом право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и чтобы применение международных соглашений подкрепляло политику в области общественного здравоохранения, способствующую широкому доступу к безопасным, эффективным и недорогим профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям и медицинским технологиям;

7. *приветствует* Декларацию о Соглашении по ТАПИС и здравоохранении, принятую на четвертой сессии Конференции на уровне министров Всемирной торговой организации в ноябре 2001 года, в которой члены Всемирной торговой организации:

a) признали серьезность проблем здравоохранения, с которыми сталкиваются многие развивающиеся страны, особенно в результате ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других эпидемий;

b) подчеркнули необходимость того, чтобы Соглашение по связанным с торговлей аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) стало частью более широких национальных и международных действий по решению этих проблем;

с) признали, что охрана интеллектуальной собственности имеет важное значение для создания новых лекарств, и признали также озабоченности, связанные с ее воздействием на цены;

d) согласились с тем, что Соглашение по ТАПИС не препятствует и не должно препятствовать принятию членами мер по охране общественного здоровья; в соответствии с этим, подтвердив свою приверженность Соглашению по ТАПИС, они заявили, что это Соглашение может и должно толковаться и осуществляться таким образом, чтобы содействовать праву членов Всемирной торговой организации на охрану общественного здоровья и, в частности, поощрение доступа к медикаментам для всех; в этой связи они подтвердили право членов Всемирной торговой организации полностью использовать положения Соглашения по ТАПИС, которые предусматривают элемент гибкости для этой цели;

8. *призывает* международное сообщество, в частности развитые страны, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала;

9. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении правозащитного аспекта борьбы с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, уделять внимание вопросу о доступе к терапии и предлагает государствам включать соответствующую информацию по этому вопросу в доклады, которые они представляют Комитету;

10. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД (E/CN.4/2002/52 и Add.1);

11. *просит* Генерального секретаря запросить у правительств, органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций замечания в отношении принятых ими мер по поощрению и осуществлению в соответствующих случаях настоящей резолюции, а также представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня.
